

A Monsieur VINCENT D'INDY

SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de

OSCAR LEVERTIN

Musique de

H. MUNKTELL



ALTOS

Andante con moto.

Le clair so - leil des - cend, le soir se fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

Le clair so - leil des - cend, le soir se - fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum rat in vid ditt

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum rat in vid ditt

Poco rit. Poco animato.

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjerta, du kä - ra, gommer en maj - qvälls

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjerta, du kä - ra, gommer en maj - qvälls

Poco rit.

A tempo.

- leil resplen - dit. Tout bas, mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

- leil resplen - dit. Tout bas, mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

Rall. *A tempo.* *pp*

qu'un fleur au printemps. Le jour pâlit sur l'eau pro-
dag-gig och vår-trött vi ol. Det bleknar kring blå a

pp

qu'un fleur au printemps. Le jour pâlit sur l'eau pro-
dag-gig och vår-trött vi ol. Det bleknar kring blå a

Dim. *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se meurt dans la
vat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, snart dör i den hvi - ta

Dim. *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se meurt dans la
vat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, snart dör i den hvi - ta

pp *Poco rit.* *A tempo.* *Cresc.*

nuît l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs; mais aux feux de
nat - ten bå - de dof - ters och fär - gers brand Men min öm - hets

pp *Cresc.*

nuît l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs; mais aux feux de
nat - ten bå - de dof - ters och fär - gers brand Men min öm - hets

Poco rit. *A tempo.*

mon a - mour brille - ra - ta nuît de Mai! Et ma pen - sé - e, sub
sol, du kä - ra, skall purpra din maj - natt rød Och min längtans vi -

f

mon a - mour brille - ra - ta nuît de Mai! Et ma pen - sé - e, sub
sol, du kä - ra, skall purpra din maj - natt rød Och min längtans vi -

Molto rall. *A tempo.*

- ti - le fleur, te por - te - ra ses doux par - fums.
- ol dig bä - ra sin blom dofts, fa - gra - ste glöd.

f

- ti - le fleur, te por - te - ra ses doux par - fums.
- ol dig bä - ra sin blom dofts, fa - gra - ste glöd.

A son Excellence Monsieur FR. DUE

LE CHANT DU POMMIER

(ÄPPELTRÄDETS VISA)

CHOEUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

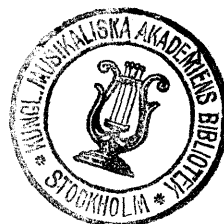
Poésie de

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Musique de

A.T.GELLERSTEDT

H. MUNKTELL



ALTOS

Allegro scherzando.

10

Viens à ma bran_che fleu_ri - e, sa beauté
Kom till min blom - mande kvist, in - nan han

Viens à ma bran_che fleu_ri - e, sa beauté
Kom till min blom - mande kvist, in - nan han

pas - se bien vi - te et le prin - temps s'en -
fäg - rin - gen mist: vår - stund är snart för -

pas - se bien vi - te et le prin - temps s'en - vo - le,
fäg - rin - gen mist: vår - stund är snart för - bi!

2

- vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
- bi! är snart för - bi!

et le prin - temps s'en - vo - le!
vår - stund är snart för - bi!

mf

Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
Kom, li - ten spe - lan - de fink, slänk in i strå - lan - de

Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
Kom, li - ten spe - lan - de fink, slänk in i strå - lan - de

ALTOS

Dim.

ment ta chan-son mé-lo-di-eu-se!
blink väl-ljud och har-mo-ni

Dim.

ment ta chan-son mé-lo-di-eu-se!
blink väl-ljud och har-mo-ni

Dim.

1 Mais hâ-te-toi, ac-cours, ac-cours:
Men det skall va-ra just nul! just nu

pp

Mais hâ-te-toi, ac-cours, ac-
Men det skall va-ra just-nul!

pp

2 Vien-ne l'au-tom-ne, et toi, tu
Ti-der-na än-dras och du Kan

-cours:
nul!

Vien-ne l'au-tom-ne, et toi, tu
Ti-der-na än-dras och du Kan

n'as plus de chan-son;
in-gen vi-sa mer;

vien-ne l'au-tom-ne, et moi,
Ti-der-na än-dras och jag, *Cresc.*

n'as plus de chan-son;
in-gen vi-sa mer;

je suis cour-
böjd un-der

je suis cour-bé sous les fruits,
böjd un-der fruk-ter en dag,

et la tem-pê-te me
bry-tes af stor-men

-bé sous les fruits,
fruk-ter en dag,

et la tem-pê-te me
bry-tes af stor-men

ALTOS

3

ff *f*

bri - se. Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac -
ner. Kom! Det skall va - ra just nu, just

ff *f*

bri - se. Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac -
ner. Kom! Det skall va - ra just nu, just

p

- cours! 2 Viens sur ma bran - che fleu -
nul! Kom till min blom - mände

p

- cours! Viens sur ma bran - che fleu -
nul! Kom till min blom - mände

f

- ri - e, sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
kvist, in - nan han fäg - rin - gen mist: vår - stund är

f

- ri - e, sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
kvist, in - nan han fäg - rin - gen mist: vår - stund är

f *p* *p*

- temps s'en vo - le, prin - temps s'en -
snart för - bi, är snart för -

f *f* *f*

- temps s'en vo - le, et le prin - temps s'en -
snart för - bi, vår stund är snart för -

mf *Dim.* *p* *pp*

- vo - le, 1 s'en vo - le.
- bi; för bi.

mf *Dim.* *p* *pp*

- vo - le, s'en vo - le.
- bi; för bi.

HYMNE

(HYMN)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^l de PIANO

(Adaptation française de A. L. HETTICH)

Poésie de
C. HOSTRUPMusique de
H. MUNKTELL

ALTOS

Largo. *pp*

2

Loin sont les cha - grins soufferts, et loin les i -
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly - ster

pp

Loin sont les cha - grins soufferts, et loin les i -
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly - ster

Cresc.

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ò Dieu
vil - de, for din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du

Cresc.

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ò Dieu
vil - de, for din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du

Dim. *pp* **Poco rit.**

fort, Dieu de clé - men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le -
stær - ke, mil - de! Tag mig naa digt i din

Dim. *pp*

fort, Dieu de clé - men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le -
stær - ke, mil - de! Tag mig naa digt i din

A tempo. *Cresc.*

- moi. Prends mon â - me et la - pai - se à ta sour - ce de
Favn. Qvæg mit Iljer - te, stil mit Savn af din Liv - sens

Cresc.

- moi. Prends mon â - me et la - pai - se à ta sour - ce de
Favn. Qvæg mit Iljer - te, stil mit Savn af din Liv - sens

mf *Dim.* *Poco animato.*

vi - - - el! A cette â-me sois élément;
 Kil - - - de! O, hvis nu min Aand du gav

mf *Dim.*

vi - - - el! A cette â-me sois élément;
 Kil - - - de! O, hvis nu min Aand du gav

Cresc. *f*

don - ne - lui des ai - les pour at - tein - dre la clar -
 Vin - ger til at sti - ge dit, hvor for dit Straa - le

Cresc. *f*

don - ne - lui des ai - les pour at - tein - dre la clar -
 Vin - ger til at sti - ge dit, hvor for dit Straa - le

Poco rit. *Dim.* *p* *A tempo.*

- té où toute ombre cè - de.
 - hav Nat - tens Skyg - ger vi - ge,

Dim. *p*

- té où tou - te ombre cè - de.
 - hav Nat - tens Nat - tens Skyg - ger vi - ge,

Accel. *Cresc.* *Allarg.*

Oh! de quel ar_dent essor, et li-bre de tout li-en,
 O, hvor skulde den da let, fri-gjort i et Aan - dedret,

Cresc.

Oh! de quel ar_dent essor, et li-bre de tout li-en,
 O, hvor skulde den da let, fri-gjort i et Aan - dedret,

f *Dim.* *p* *pp* *pp*

vo - le - rait mon â - me!
 fly - ve till dit Ri - ge.

Dim. *p* *pp*

vo - le - rait mon â - me!
 fly - ve till dit Ri - ge.

A - men.
A - men.